

سورة المنافقون

١١ - ١

SURAT AL-MUNĀFIQŪN

AYAT: 1 - 11

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

Dr. Ir. H. K. P. Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.



**Dosen Program Studi Teknik Industri
Fakultas Teknologi Industri
Institut Teknologi Bandung
Tahun 1976-2012**

2022

MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insya Allah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Edisi Kedua, Januari 2022, Bandung, Indonesia

PEDOMAN TRANSLITERASI

a A	ا	z Z	ز	q Q	ق
b B	ب	s S	س	k K	ك
t T	ت	ŝ Š	ش	l L	ل
ṭ Ṭ	ث	ṣ Ṣ	ص	m M	م
j J	ج	ḍ Ḍ	ض	n N	ن
ḥ Ḥ	ح	ṭ Ṭ	ط	w W	و
ḵ Ḵ	خ	ẓ Ṽ	ظ	h H	ه
d D	د	`	ع	lā Lā	لا
ẓ Ṽ	ذ	g G	غ	a A – i I – u U	ء
r R	ر	f F	ف	y Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, dan ū

DAFTAR ISI

MUKADIMAH I

PEDOMAN TRANSLITERASI II

DAFTAR ISI III

SURAT AL-MUNĀFIQŪN (63): 1-11 1

Surat Al-Munāfiqūn (63): 1

إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ -

اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ

الْمُنَافِقِينَ لَكَاذِبُونَ 8

Surat Al-Munāfiqūn (63): 2

اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ -
10 إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

Surat Al-Munāfiqūn (63): 3

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ -
13 فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ

Surat Al-Munāfiqūn (63): 4

وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ يَقُولُوا -
تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهِمْ خَشَبٌ مُسْتَدَّةٌ يُحْسَبُونَ
كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوُّ فَاحْذَرْهُمْ قَاتَلَهُمْ
16 اللَّهُ أَنَّى يُؤْفَكُونَ

Surat Al-Munāfiqūn (63): 5

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ -

لَوَّا رُءُوسَهُمْ وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ

21

Surat Al-Munāfiqūn (63): 6

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ -

لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

الْفَاسِقِينَ

23

Surat Al-Munāfiqūn (63): 7

هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَى مَنْ عِنْدَ -

Surat Al-Munāfiqūn (63): 8

يَقُولُونَ لَئِنْ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ -

مِنْهَا الْأَذَلَّ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ

الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ

29

Surat Al-Munāfiqūn (63): 9

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ وَلَا

أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ

هُمُ الْخَاسِرُونَ

32

Surat Al-Munāfiqūn (63): 10

وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ -

أَحَدُكُمْ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي إِلَى

35 أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُنْ مِنَ الصَّالِحِينَ

Surat Al-Munāfiqūn (63): 11

وَلَنْ يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجْلُهَا وَاللَّهُ -

38 خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

DAFTAR PUSTAKA 40

SURAT AL-MUNĀFIQŪN (63): 1-11



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ

إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ ^{قل} وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ

لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ

لَكَذِبُونَ ﴿١﴾ اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ

جُنةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ

سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾ ذَٰلِكَ

بِأَنَّهُمْ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَىٰ

قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٣﴾ * وَإِذَا

رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ

يَقُولُوا تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهِمْ خَشَبٌ

مُسْنَدٌ يَحْسِبُونَ كُلَّ صَيِّحَةٍ عَلَيْهِمْ^ج

هُمْ الْعَدُوُّ فَأَحْذَرَهُمْ^ج قَتَلَهُمُ اللَّهُ^ص أَنِي

يُؤَفِّكُونَ ﴿٤﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا

يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَّوْا

رُءُوسَهُمْ وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُمْ

مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٥﴾ سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ

أَسْتَغْفِرُكَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ

يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

الْفَاسِقِينَ ﴿٦﴾ هُمُ الَّذِينَ

يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَى مَنْ عِنْدَ

رَسُولِ اللَّهِ حَتَّىٰ يَنْفَضُّوا^{قُلْ} وَلِلَّهِ

خَزَائِنُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ

الْمُنَافِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٧﴾ يَقُولُونَ

لَئِنْ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ

لَيُخْرِجَ بَّ الْأَعْزُ مِنْهَا الْأَذَلَّ وَلِلَّهِ

الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ

وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تُلْهِكُمْ

أَمْوَالِكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ

اللَّهِ^ج وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ

الْخَاسِرُونَ ﴿٩﴾ وَأَنْفِقُوا مِنْ مَا

رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ أَحَدَكُمْ

الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي إِلَى

أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُنْ مِنْ

الصَّالِحِينَ ﴿١٠﴾ وَلَنْ يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا

إِذَا جَاءَ أَجْلُهَا ۚ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا

تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾

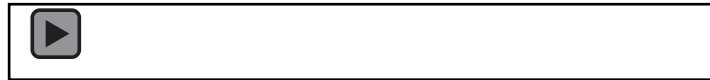
إِذَا جَاءَكَ - Surat Al-Munāfiqūn (63): 1

الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ

لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ

لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ

الْمُنَافِقِينَ لَكَاذِبُونَ



إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ

إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ ^{قل} وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ

لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ

لَكَذِبُونَ

{المنافقون (٦٣): ١}

Apabila telah mendatangkau Al-Munafiqun, mereka telah mengatakan: "Kami bersaksi sesungguhnya kau sungguh rasul Allah", dan Allah mengilmui sesungguhnya kau sungguh

rasul-Nya dan Allah bersaksi
sesungguhnya Al-Munafiqin sungguh
pendusta.

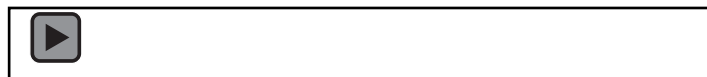
{Al-Munāfiqūn (63): 1}

نَفَقَ = lari keluar, pergi keluar,
berakhir, meninggalkan (verba, kata
kerja).

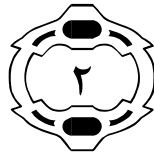
إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَكَاذِبُونَ (١)

اتَّخَذُوا - Surat Al-Munāfiqūn (63): 2

أَيُّمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ
اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ



أَتَّخِذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ
سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ



{المنافقون (٦٣): ٢}

Mereka telah mengambil sumpah-
sumpah mereka sebagai perisai maka
mereka menghalangi dari pada sabil
Allah. Sesungguhnya mereka telah
menjadikan lebih buruk apa yang ada
mereka mereka amalkan.

{Al-Munāfiqūn (63): 2}

Mereka bersumpah bahwa mereka beriman adalah untuk menjaga harta mereka supaya jangan dibunuh atau ditawan atau dirampas hartanya.

يَمِين (أَيْمَان . ج) = 1. sumpah; 2. kanan, sisi kanan, tangan kanan (nomina, kata benda).

جُنَّة (جُنَن . ج) = 1. naungan, lindungan; 2. pelindung, perisai (nomina, kata benda).

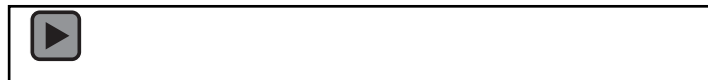
صَدَّ – يَصُدُّ = menghalangi, mengusir, memukul mundur, memandu kembali atau pergi, memaksa keluar, menolak (verba, kata kerja).

سَاءَ = menjadikan lebih buruk,
menyedihkan (verba, kata kerja).

اتَّخَذُوا إِيمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ (٢)

ذَلِكَ - Surat Al-Munāfiqūn (63): 3

بِأَنَّهُمْ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَى
قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ



ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ

عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٣﴾

{المنافقون (٦٣): ٣}

Itu dengan sesungguhnya mereka telah mengimani kemudian mereka telah mengafiri maka telah dikunci/ditutup/ditabiatkan atas qalbu-qalbu mereka maka mereka tidak mereka mengerti.

{Al-Munāfiqūn (63): 3}

كَفَرَ – يَكْفِر = tidak mengimani,
mengafiri (verba, kata kerja).

طُبِعَ عَلَى = ditabiatkan, dijadikan tabiat, diwatakkan, dijadikan watak, dijadikan perilaku (verba, kata kerja).

طَبَعَ – يَطْبَعُ = 1. mengunci, mengunci mati; 2. menutup; 3. mengukir, menggoreskan, menanamkan kesan; 4. mencetak (verba, kata kerja).

فَقِهَ – يَفْقَهُ = mengerti, menangkap apa yang dimaksud sesuatu (verba, kata kerja).

فَهِمَ – يَفْهَمُ = memahami, menyerap (verba, kata kerja).

عَقَلَ – يَعْقِلُ = mengakal, menggunakan akal, mengikat (verba, kata kerja).

وَإِذَا - Surat Al-Munāfiqūn (63): 4

رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ

يَقُولُوا تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهُمْ

خُشُبٌ مُّسْنَدَةٌ يَحْسِبُونَ كُلَّ

صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوُّ

فَاخْذَرُهُمْ قَاتِلَهُمُ اللَّهُ أَنَّى

يُؤْفَكُونَ



وَاِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ ❁

وَإِنْ يَقُولُوا تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّكُمْ

خَشَبٌ مُسْتَدَدٌ يَحْسِبُونَ كُلَّ

صَيِّحَةً عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوُّ فَاحْذَرَهُمْ

قَاتِلْهُمْ اللَّهُ أَنْيُؤْفَكُونَ

{المنافقون (٦٣): ٤}

Dan apabila kautealah memperhatikan mereka menakjubkankau jasad-jasad/badan-badan mereka, dan jika mereka berkata kaumendengarkan untuk perkataan mereka, seakan-akan mereka kayu yang tersandar, mereka mengira tiap-tiap teriakan (ditujukan) atas mereka. Mereka Musuh maka berhati-hatilah kepada mereka. Semoga Allah membinasakan mereka,

dari mana mereka berpaling (dari kebenaran)?

{Al-Munāfiqūn (63): 4}

Mereka diumpamakan seperti kayu yang tersandar, maksudnya untuk menyatakan sifat mereka yang buruk meskipun jasad-jasad mereka bagus-bagus dan mereka pandai berbicara.

عَجِبَ – يُعْجِبُ = menakjubkan,

mengagumkan, menjadikan kagum (verba, kata kerja).

أَجْسَامُ (ج. جِسم) = jasad,

badan, tubuh (nomina, kata benda).

يَسْمَعُ – سَمِعَ = mendengarkan (verba,

kata kerja).

(أَخْشَاب, خُشْب . ج) خَشَب = kayu,
balok (nomina, kata benda).

مُسْنَد = 1. yang tersandar, yang terletak
miring; 2. yang tersangga, yang
tertopang (adjektiva, kata sifat).

صِيْحَة = teriakan, tangis, sorakan,
jeritan, lengkingan, pekikan (nomina,
kata benda).

(أَعَادٍ, أَعْدَاء . ج, ة) عَدُوّ = musuh
(nomina, kata benda).

يَحْذَرُ - حَذِرَ = berhati-hati (verba, kata
kerja).

وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ يَقُولُوا تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهُمْ خَشَبٌ مُسْنَدَةٌ يَحْسِبُونَ كُلَّ صِيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوّ فَاحْذَرْهُمْ فَاتْلَوْهُمْ اللَّهُ أَنْى يُؤْفَكُونَ (٤)

وَإِذَا قِيلَ - Surat Al-Munāfiqūn (63): 5

لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ

اللَّهِ لَوَّوْا رُءُوسَهُمْ وَرَأَيْتَهُمْ

يَصُدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ



وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ

رَسُولُ اللَّهِ لَوَّوْا رُءُوسَهُمْ وَرَأَيْتَهُمْ

يَصُدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٥﴾

{المنافقون (٦٣): ٥}

Dan apabila dikatakan kepada mereka: Mari (beriman) (agar) memohonkan ampun bagimu rasul Allah, mereka telah membuang kepala-kepala mereka dan kautelah memperhatikan mereka mereka menghalangi/berpaling dan mereka menyombongkan diri.

{Al-Munāfiqūn (63): 5}

تَعَالٍ = mari, ayo (verba, kata kerja).

(أَرْؤُس, رُؤُوس ج. رَأْس) = kepala

(nomina, kata benda).

صَدَّ - يَصُدُّ = menghalangi, mengusir,
memukul mundur, memandu kembali
atau pergi, memaksa keluar, menolak
(verba, kata kerja).

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَّا رُءُوسَهُمْ وَرَأَيْنَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ (٥)

سَوَاءٌ - Surat Al-Munāfiqūn (63): 6

عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ

تَسْتَغْفِرُ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ

إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

الْفَاسِقِينَ



سِوَاءُ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ

تَسْتَغْفِرَ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ^ج إِنَّ اللَّهَ

لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٦﴾

Sama saja atas mereka, kautehlah
memohonkan ampun bagi mereka
ataukah tiada kaumohonkan ampun
bagi mereka tidak akan mengampuni
Allah bagi mereka. Sesungguhnya
Allah tidak menunjuki *alqaumal*
fasiqīn / Kaum Yang fasik.

{Al-Munāfiqūn (63): 6}

اِسْتَغْفِرُ – يَسْتَغْفِرُ = memohon ampun,

memohon pembebasan dari tuntutan
karena melakukan kesalahan, meminta
ampun (verba, kata kerja).

غَفَرَ – يَغْفِرُ = mengampuni (verba, kata
kerja).

فاسِق = 1. tak bermoral, yang

menurunkan martabat; 2. yang tidak peduli perintah Allah (adjektiva, kata sifat).

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ (٦)

هُمْ الَّذِينَ - Surat Al-Munāfiqūn (63): 7

يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَى مَنْ عِنْدَ

رَسُولِ اللَّهِ حَتَّىٰ يَنْفَضُّوا وَلِلَّهِ

خَزَائِنُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ



هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَىٰ
مَنْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّىٰ يَنْفَضُّوا^{قُلْ}

وَلِلَّهِ خَزَائِنُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ



Mereka yang mengatakan (kepada orang-orang Anshar): "Janganlah kamu menafkahi atas siapa yang di sisi rasul Allah hingga mereka bubar / bercerai berai (meninggalkan rasul Allah)". Dan kepunyaan Allah perbendaharaan Langit-langit dan Bumi akan tetapi Al-Munafiqin tidak mereka mengerti.

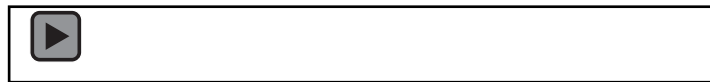
{Al-Munāfiqūn (63): 7}

أَنْفَقَ – يُنْفِقُ = menafkahi, memberi nafkah (verba, kata kerja).

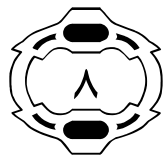
هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَىٰ مَنْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّىٰ يَنْفَضُوا وَلِلَّهِ خَزَائِنُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ (٧)

يَقُولُونَ لَئِنْ
Surat Al-Munāfiqūn (63): 8 -

رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لِيُخْرِجَنَا
الْأَعْزُّ مِنْهَا الْأَذَلُّ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ
وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ
الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ



يَقُولُونَ لَيْنَ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ
لِيُخْرِجَنَا ۚ الْأَعْزُ مِنْهَا الْأُذَلُّ ۚ وَلِلَّهِ
الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ
وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ



{المنافقون (٦٣): ٨}

Mereka berkata: "Sungguh jika kami
telah kembali kepada Al-Madinah,

sungguh mengeluarkan sungguh-
sungguh darinya (Al-Madinah) Orang-
orang yang mulia/kuat Orang-orang
yang hina/lemah". Dan hanya untuk
Allah Kemuliaan dan untuk rasul-Nya
dan untuk Al-Mu'minin akan tetapi Al-
Munafiqin tidak mereka mengilmui.

{Al-Munāfiqūn (63): 8}

Maksudnya: kembali dari peperangan
Bani Musthalik.

رَجَعَ - يَرْجِعُ = 1. kembali,

mengembalikan, pulang, berbalik,
berulang; 2. mundur, menarik, gerakan
mundur, menyusut (verba, kata kerja).

أَخْرَجَ - يُخْرِجُ = 1. mengeluarkan; 2.

lulus (verba, kata kerja).

عِزٌّ = kemuliaan, kekuatan,

kehormatan, martabat, harga diri,
kedudukan tinggi (nomina, kata
benda).

عَزَّ - **يَعِزُّ** = menjadi kuat, menjadi

bernilai, berharga mahal (verba, kata
kerja).

يَقُولُونَ لَئِنْ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ مِنْهَا الْأَذَلَّ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ (٨)

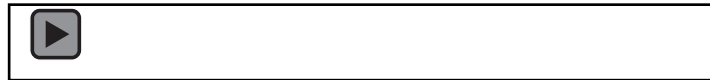
يَا أَيُّهَا - 9: (63) Surat Al-Munāfiqūn

الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ

وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ

يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ

الْخَاسِرُونَ



يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تُلْهِكُمْ

أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ

اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ

الْخَاسِرُونَ

Ya wahai yang telah mengimani,
janganlah
mengalihkanmu/melalaikanmu harta-
hartamu dan anak-anakmu dari pada
mengingat Allah. Dan siapa yang
melakukan itu maka itu mereka Al-
Khasirun / Orang-orang yang rugi.

{Al-Munāfiqūn (63): 9}

أَلْهَى - يُلْهِى = 1. mengalihkan,

memindahkan, mengacaukan; 2.

melalaikan, melengahkan, melupakan;
mengganggu (verba, kata kerja).

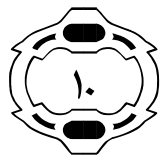
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ (٩)

وَأَنْفِقُوا - Surat Al-Munāfiqūn (63): 10

مِنْ مَا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ
يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ
رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ
فَأَصَّدَّقَ وَأَكُنْ مِنَ الصَّالِحِينَ



وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ
يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ
لَوْلَا أَخَّرْتَنِي إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ
فَأَصَّدَّقَ وَأَكُن مِنَ الصَّالِحِينَ



{المنافقون (٦٣): ١٠}

Dan infakkanlah dari apa yang Kami
telah rezekikan kepadamu dari

sebelum bahwa datang kepada satu darimu Kematian maka dia berkata:

"Rabbi, mengapa tidak Kau-tunda (kematian)ku kepada waktu yang dekat maka kubersedekah dan kujadi dari Ash-Shalihin?"

{Al-Munāfiqūn (63): 10}

أَخَّرَ - يُؤَخِّرُ = menunda,

menangguhkan, melambatkan, mengakhirkan (verba, kata kerja).

أَجَلَ (آجَال . ج) = 1. ajal, kematian; 2.

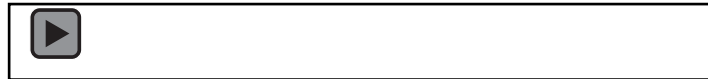
tanggal jatuh; 3. lamanya, periode, masa, waktu (nomina, kata benda).

وَأَنْفَعُوا مِنْ مَا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ أَحَدَكُمْ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُنْ مِنَ الصَّالِحِينَ (١٠)

وَلَنْ يُؤَخَّرَ Surat Al-Munāfiqūn (63): 11 -

اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجْلُهَا وَاللَّهُ

خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ



وَلَنْ يُؤَخَّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجْلُهَا^ج

وَاللَّهُ خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

{المنافقون (٦٣): ١١}

Dan tidak akan menunda Allah
(kematian) seseorang apabila telah

datang ajalnya/kematianannya. Dan Allah maha tahu dengan apa yang kamu amalkan.

{Al-Munāfiqūn (63): 11}

أَخَّرَ - يُؤَخِّرُ = menunda,

menangguhkan, melambatkan,
mengakhirkan (verba, kata kerja).

أَجَلَ (آجَال . ج) = 1. ajal, kematian; 2.

tanggal jatuh; 3. lamanya, periode,
masa, waktu (nomina, kata benda).

وَلَنْ يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ (١١)

DAFTAR PUSTAKA

Al-Qur'anul Karim, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

Setiawan, Ebta, *Kamus 2.04*, Freeware 2006-2009,
<http://ebsoft.web.id>

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.

Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*,

<http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>

www.VerbAce.com, *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*,
VerbAce Research, 2006-2010.

www.verbace.com/android, VerbAce Arabic-English for
Android Version 2.0, Dictionary Version 2.5, Freeware
Licence, VerbAce Research, 2006-2016.